

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

ملية في يوم الثلاثاء 11 رجب 1327

## SUSCRIPCIÓN

Melilla, un mes . . . . . 1.50 Ptas.  
España, Tánger y Ceuta, un mes . . . . . 1.50 Ptas.  
Número suelto, 5 céntimos

## SUPLEMENTOS ÁRABES

Impresión, Redacción, Administración y Talleres, calle de la Iglesia, número 2

## SUSCRIPCIÓN

Extremadura, un mes . . . . . 1.50 Ptas.  
Marruecos, un mes . . . . . 1.50 Ptas.  
Anuncios, precios convencionales

# La toma de Zeluám

## El teatro de operaciones

La planicie donde se desarrollan las actuales operaciones, es conocida por el nombre genérico de Bu Erg, desde el zoco del Arbaa hasta las proximidades de Nador, región cultivada, la más fértil de Guelaya, cotizándose sus trigos y cebadas á elevados precios en los zocos del país.

Esta llanura se halla atravesada en su parte occidental por el río Zeluán, que nace al S. E. de la alcazaba del mismo nombre y corta perpendicularmente el camino del Arbaa á Melilla.

Su recorrido es muy largo. Desde su nacimiento hasta cerca de la Alcazaba, se alimenta de muchas fuentes que remueven y limpian su corriente, siendo la de más importancia la de Ain Ben Rahal, en cuyas proximidades se celebra el zoco del martes y al que concurren los Beni Ukil, Ulad Settut y Guelaya. El fondo de este río es firme y arenoso, limpio y sin accidentes, pero debido á juncosales y encharcamientos, en sus comienzos no es potable el agua hasta la antedicha fuente. El mejor paso se encuentra á una centena de metros, agua arriba de Sidi Ali el Hassani, santuario cercano á Zeluán. Más allá de ésta Alcazaba se extiende el inmenso desierto del Garet.

Auglat está situado en el borde S. E. de Mar Chica en la margen derecha del río y allí no existen los decantados pozos que rezan en los planos.

La orilla derecha del río Zeluán es pedregosa y se halla cortada por pequeños torrentes de las colinas del Maden. A media hora de Zeluán, existe una colina coronada de rocas y chumberas, aislada de las estribaciones de Beni-Bu Ifrur.

En la izquierda del río Zeluán está limitada la llanura, al este por Mar Chica y al oeste por los montes de Beni-Bu-Ifur, siendo de ocho kilómetros su anchura media.

En la desembocadura del tantas veces citado río hay marismas muy peligrosas.

El monte de Tangemert ó Tuiman, que por ambos nombres es conocido, tiene una altitud de 30 á 35 metros, y dista tres kilómetros de las huertas de Nador y de Barraca. Es un punto que ha de servir de base de aprovisionamiento entre Restinga, Mar-Chica y las posiciones que hayan de ocuparse en aquella región. Del monte Afra, donde radican las minas de plomo de la compañía francesa, dista cuatro kilómetros. Domina toda la planicie, así como Nador, Barraca y Mesamer, y bate los alrededores de Zeluán y Bu-Erg.

Tangemert es el *azib* (encerradero de

ganado) de los Beni-Bu-Gomerén, fracción de Beni-Sicar.

Pasado este monte, comienzan las frondosas y bien cultivadas huertas de Nador, abundantes en árboles frutales, cerradas por altos setos y chumberas que dejan entre sí estrechos caminos muy peligrosos. Cuando en pleno día los indígenas se aventuran por ellos, preparan sus fusi es, para evitar cualquier sorpresa. Durante la noche nadie osa atravesarlos.

El río Salado, que desciende del Uixan, se pierde entre las huertas, y lo mismo algunos torrentes que tienen su origen en las proximidades del Afra.

Pasadas las huertas se encuentra á la derecha del camino el cementerio de Nador, cuyas tumbas de tierra se hallan recamadas de pequeñas conchas.

Nador tiene cuatro fracciones, que son: *Yaala*, donde se encuentran las descritas huertas, una de las cuales pertenece al Chaldy, finca magnífica regada por tres norias modernas, en la que su dueño ha invertido cantidades de importancia; la segunda fracción se llama *Bu-Isit*, constituida por las huertas próximas al café; *Tazdart*, situada detrás del cerro, frente á Beni-Bu-Ifur, y la cuarta *Yau-Naudar*, el poblado que se divisa desde el mar, conocido generalmente por Nador, compacto caserío en ruinas, con mezquita y escuela. Presenta el aspecto de nuestras aldeas.

Pasado el caserío, asciende el camino hasta ganar un montículo rocoso, estribación del monte que dá nombre á los cuatro poblados.

El camino Nador-Zeluán pasa á dos kilómetros de los montes de Beni-Bu-Ifur.

En las huertas hay pozos de rica agua, y en el montículo que domina el café y la destruida estación del ferrocarril existe un manantial, que proporciona agua abundante.

Tal es el teatro donde se han desarrollado las brillantes operaciones del sábado y de ayer, que han dado por resultado las ocupaciones de Nador y de Zeluán.

## Las nuevas posiciones

### Tangemert

Esta queda descrita para que insistamos. El primer cuidado de las tropas cuando la ocupó fué talar las chumberas que las coronaban.

Los indígenas opusieron en la colina tenaz resistencia, pero ante el fuego de la artillería y de la infantería, tuvieron que desalojarla. Eran kabileños de Tangemert, Beni-Sidel, Beni-Bu-Gomerén y de Nador. Otros disparaban desde la parte de Archaon sobre el flanco izquierdo de la columna Aguilera, sin efecto por la gran distancia á que lo hacían.

En el ataque dos soldados resultaron ligeramente heridos; ambos del Regimiento de León.

La artillería tuvo un caballo herido que fué necesario sacrificar; los húsares dos, y el Escuadrón de María Cristina uno. Una bicicleta de la Sección ciclista quedó inutilizada por un balazo.

A las once y media una sección de Caballería ocupó la cúspide, cubierta de chumberas que rodean cinco ó seis casas. Allí dieron un viva España!, coreado por toda la columna. Minutos despues, subía la infantería y el general Aguilera con su Estado Mayor; las baterías quedaron á media ladera; al pié la Caballería y en la llanura la vanguardia de la división Orozco con los húsares.

El único pero que tiene esta posición es carecer de agua, siendo necesario transportarla desde Nador.

La sección de Caballería, el Regimiento del Rey y una batería de montaña de Vitoria, quedaron guarneciendo el monte á las órdenes del coronel Agullá.

Las tropas tuvieron que suspender las operaciones de fortificación para repeler otro ataque de la caballería indígena, que llevó ésta á cabo tan pronto estuvo lejos el resto de la división Orozco.

Nuestros bravos soldados hicieron nutrido fuego sobre los atacantes, la mayoría ginetes, obligándoles á huir.

En este ataque tuvimos ocho heridos, uno de ellos con ambas piernas atravesadas por un balazo.

La noche del sábado y el domingo transcurrieron sin incidentes, ultimando los soldados las fortificaciones, hasta dejar inexpugnable la excelente posición.

### Nador

El General Aguilera vivaqueó en *Bu Sardim* (padre de la mula) al pié de la posición principal para asegurar el aprovisionamiento por Mar Chica y establecer el contacto con *Tangemert*.

El resto de la división Orozco ocupó las *Tetas de Nador*, extenso anfiteatro en herradura, cuyos extremos lo constituyen dos cerros. Ello ha hecho recibir dicho nombre; el centro, una planicie, desciende suavemente hasta el llano.

Tres batallones se establecieron en las alturas, y otro en la segunda, donde vivaqueó la administración, la artillería y toda la impedimenta. Hay huertas con frutales é innumerables chumberas, cuyos maduros frutos color graneé matizan el verde de los olivos y árboles frutales de que están pobladas las huertas.

Es posición magnífica que bate *Barraca* (fracción de Mazuza) y el valle que limitan Beni-Bu-Ifur y las estribaciones Sur del Gurugú.

### Zeluán

Zeluán está situada en el límite de Beni-Bu-Ifur y de Ulad Settut. Allí no existe el poblado que á algunos escritores han supuesto; allí se alza solamente la Alcazaba que data de tiempos de Muley Ismael (siglo XVIII). Ya hemos descrito en otra ocasión este edificio, extenso cuadrado de 150 metros de lado, con muros de un metro de espesor

por seis de altura, que flanquean bastiones con una sola puerta, abierta en la cara Norte. Las mejoras que introdujo el Pretendiente, los pabellones modernos que hizo construir durante su larga estancia en la fortaleza y la tubería para conducción de aguas desde un manantial situado á mil doscientos metros, fueron destruidos el pasado Diciembre por los Guelayas, cuando aquel jefe rebelde la evacuó en Diciembre del pasado año.

Zeluán es un punto estratégico porque en él se cruzan los caminos que se dirigen al Mulaya, Melilla, Angad, Tazza y Fez por el Garet.

De la toma de la Alcazaba nos ocupamos en otro lugar.

## Las operaciones del sábado

### Primera fase

Ya dijimos cuál era la composición de las columnas que tomaron parte en las brillantes operaciones del pasado sábado.

La dirección general seguida en ésta primera fase fué al S. E., hacia las colinas de *Archaon*. Desde las siete y media hasta las nueve, no sonó un solo disparo; á ésta hora el enemigo hizo algunos desde las alturas inmediatas al santuario de *Si Ali Hassani*.

Las dos baterías del 2.º montado (no del 10.º como por error dijimos en el último número) abrieron el fuego sobre el *Azib* de los chorfa de *Zegangan* inmediato al río Zeluán, donde hay algunas casas, pertenecientes al cherif *Ab-Mezian*, jefe de la insurrección, que fueron destruidas.

A las nueve y cuarto los Schneider concentraron su fuego sobre los alrededores del santuario y el zoco de Ain Ben Rahal, poniendo en dispersión á la harka. Su caballería intenta atacar los fiancos y retaguardia de la columna Aguilera y entonces los húsares y los escuadrones de María Cristina, hacen fuego á caballo, cargando brillantemente, pero sin alcanzar á la caballería enemiga que huía ante ellos, tratando de atraerlos á una emboscada.

Nuestros ginetes, conociendo esta clase de estratagemas que con frecuencia emplean los indígenas, no se dejaron engañar, reintegrándose á la columna cuando el enemigo estuvo lejos.

La artillería siguió algunas veces en esos avances á la caballería, haciéndolo al galope, como ella, para romper el fuego en el momento oportuno.

La columna de vanguardia llegó á cuatro kilómetros de Zeluán, y en este punto hizo el cambio de frente hacia Nador y Tangemert, dando comienzo la segunda fase.

En esta primera no hubo bajas que lamentar, funcionando magistralmente artilleros y ginetes.

### Segunda fase

El cambio de frente desconcertó al enemigo. Según saben ya los lectores, corrieron presurosos los rebeldes á defender Zeluán, y cuando cayeron en la cuenta de que era otro el objetivo, no podía ya el núcleo principal ver para protegerle. Hacerlo por la llanura resultaba peligroso, y á través de los montes de Beni-Bu-Ifur, porque hu-



bieran llegado demasiado tarde. El simulado ataque sobre Zeluan produjo el deseado efecto de distraer la atención de la harka para que no opusiera mucha resistencia en Tangemert y Nador, como en efecto ocurrió. Logróse dividir al enemigo, y fué fácil la victoria.

Ya con el nuevo frente, eje de las vertientes orientales de Beni-Bu-Ifrur, descendieron los infantes, ganando Tangemert, y entonces fué preciso que la artillería entrara en acción, y más tarde la infantería, cuando estuvo á distancia eficaz para efectuarlo.

La escuadrilla de Mar Chica, á las órdenes del teniente de navío señor Lapuerta, protegió el flanco derecho de la columna Aranda, donde iba el general Orozco. De haber estado armada la lancha «Cartagenera», habríanse causado al enemigo mayores pérdidas. Este no se presentaba en grandes grupos; lo hacía disgregado, temiendo los poderosos efectos de los cañones.

La artillería de montaña tomó parte activa en la ocupación de Tangemert y la infantería desalojó á los últimos defensores, que fueron perseguidos por la caballería.

La sección heliográfica comunicó á Restinga, á las once y media la grata noticia de la ocupación.

En esta segunda fase nuestras pérdidas fueron las antes consignadas.

#### Tercera fase

Antes de las tres se destacaron de Tangemert dos escuadrones de Húsares para ponerse en contacto con la escuadrilla y reconocer el terreno, acompañados un oficial de Estado Mayor y el Coronel Marqués de Fuensanta con su secretario; poco después, las dos columnas seguían su avance, constituyendo la izquierda el resto de la brigada Aguilera, la derecha la brigada Aranda y el centro la impedimenta. El orden de marcha por escalones fué para repeler con presteza el ataque por cualquier frente que hubiera intentado el enemigo.

Antes de entrar en las huertas el General Orozco emplaza sus baterías hacia Nador y con granadas rompedoras primero y con «brapme», rompen vivísimo fuego contra Nador, secundadas por las del Atalayón y Sidi-Amed.

El espectáculo es sorprendente. El General Orozco ordena un cambio de frente para rodear las huertas de Nador y al grito de viva España se internan nuestros soldados por aquellos laberínticos lugares.

Se procede con cautela; los hombros marchan unidos para evitar sorpresas; se reconocen los matorrales, se registran las casas y no se encuentra un alma; el enemigo las había abandonado sin oponer resistencia.

Detrás de las guerrillas penetran sostenes y reservas, el Estado Mayor General y la impedimenta; los húsares quedan á retaguardia sin hacerlo hasta estar coronadas las tetras de Nador en tanto que los escuadrones de María Cristina, protegen el acceso á las huertas por el flanco izquierdo.

Seguidamente comienzan los incendios y las llamas devoran las techumbres, los almares y las cercas. Nubes de humo se elevan frente á las hogueras que la harka había encendido en Beni-Bu-Ifrur para pedir inútilmente refuerzos.

Después de las huertas hasta el pie del monte Nador, hay una planicie donde las tropas vuelven al orden de combate para seguir avanzando y ocupar el monte que defienden los rifeños.

La artillería continúa el cañoneo mientras los infantes avanzan con decisión. El Regimiento de Saboya sube por la izquierda y Wad-Ras por la derecha, aguidos los cuerpos, despreciando los disparos que hace el enemigo en su retirada hacia Barraca.

No hay palabras con que encomiar el valor de nuestros bravos soldados; baste decir que en el último período del combate se dió orden de tirar á las baterías y no pudieron porque cuando iban á efectuarlo, los infantes casi coronaban las alturas. Un momento después estaban en lo alto de la temible posición.

Cerca de tres meses han estado los rebeldes construyendo formidables trincheras, cavando pozos de tirador, abriendo zanjas para impedir el paso de la Caballería, todo ello por la vertiente Norte, por el camino del Atalayón

en la creencia de que por aquel punto sería el ataque y se han encontrado conque lo fué, por las vertientes Sur de las que no se habían preocupado.

En el ataque por las dichas circunstancias, sólo tuvimos dos heridos. Durante la noche la harka presenció los incendios que no hubieron de extinguirse hasta el domingo.

Una vez en Nador ocuparon las tropas las posiciones que quedan descritas y se procedió al incendio de los poblados de *Tasdál* y *Yan-Moadar*.

Cuando se ocupaba Nador se oyeron cañonazos por la parte de Beni-Sicar y todos creían que avanzaba la columna Sotomayor por el Collado de Allaten.

Antes de la retreta las músicas tocaron los himnos de los Regimientos, cantándolos la tropa en medio de delirante entusiasmo; los vivas dados desde uno de los cerros eran contestados por los de las tropas que guarnecían los otros y por las que se hallaban en el valle y en Mar-Chica. Fueron momentos de perdurable recuerdo para la división Orozco.

#### Otras noticias

##### Telegramas de felicitación

El General Marina, desde la Restinga, transmitió al General Orozco dos expresivos telegramas de felicitación; uno por la toma de Tangemert y después otro, por la feliz ocupación de Nador. En ambos elogiaba la bizarría de las tropas y la inteligencia de sus generales.

##### La policía indígena

Los indígenas de la policía de la Restinga concurrieron á la acción con su jefe el capitán Barbeta, sirviendo de guías y batiéndose con entusiasmo, repartidos entre las dos columnas, siendo preciso algunas veces contenerlos, por querer rebasar la línea de guerrillas.

El general Orozco les felicitó regalando á cada uno un saco de cebada por su buen compartamiento.

##### Viveres y agua en abundancia

Nuestros bizarros soldados han encontrado en las huertas un número grande de gallinas, de huevos y ricas frutas que les sirven de postres en los succulentos ranchos que confeccionan.

Han sido descubiertos también muchos pozos rebosantes de cebada. Estos silos estaban cuidadosamente ocultos, pero los moros amigos y policías los denunciaban. De ellos podrá racionarse al ganado de las dos divisiones durante muchos días.

En las huertas y en los poblados hay pozos de rica agua capaces para todas las necesidades.

Los acemileros, con cubas, se aprovisionan de esos pozos, y de ellos también se ha sacado la necesaria para aprovisionar el destacamento de Tangemert.

##### Conducta levantada

Los generales Orozco y Aguilera rehusaron pernoctar en las casas, haciéndolo á la intemperie, é igual conducta observaron los jefes y oficiales, pues unos y otros desean soportar las mismas fatigas que las tropas.

La división Orozco lleva seis días vivaqueando, y, no obstante, su salud es excelente.

##### Las bajas

Las del enemigo fueron muy grandes durante la primera y segunda fase de la operación, y muy escasas en la tercera, por haberse dispersado sin oponer resistencia.

Las nuestras, según el parte oficial, se redujeron á trece soldados heridos.

Pérdidas tan pequeñas tienen su explicación en que la caballería mora disparaba al galope de sus caballos, y los infantes fuera del alcance eficaz del fusil.

Tan solo en Tangemert lo hicieron desde cerca.

El pánico que se apoderó de la harka fué tan grande, que no puso resistencia en la ocupación de Nador. De otra suerte, hubiésemos tenido que lamentar mayores bajas hasta coronar el antes temible monte.

Como siempre, circularon por Melilla noticias sensacionales respecto al número de muertos y heridos, propagadas por gentes indignas, que parecen complacerse en sembrar la consternación los días de combate.

Sobre el asunto ya hemos dicho lo bastante en otra ocasión.

#### El jefe de Estado Mayor

El coronel Jordana llevó instrucciones verbales al general Orozco, y durante todas las operaciones estuvo á sus inmediatas órdenes, teniendo su parte en el éxito de aquellas.

Una vez ocupado Nador marchó á la Restinga para dar cuenta de lo ocurrido al general en jefe.

#### El general Marina

El ilustre comandante en jefe pernoctó en Restinga el sábado, y el domingo marchó á Nador con su cuartel general, donde llegó á las doce.

También el general Marina pernoctó al aire libre, bajo un hermoso olivo.

#### Más noticias

—En la mezquita del poblado de Jan Muadar, existe una cisterna casi llena de agua.

—Unos soldados de Wad-Ras, encontraron á una mora muerta, destrozada por una granada. La muerte le sorprendió cuando se dirigía á llevar víveres á la harka pues á su lado había una gran cesta con tortas.

—En mezquita se encontraron á dos ancianos, á un ciego y tres moras, una de ellas jovencita, hija del ciego, la cual no quiso huir y dejar á su padre abandonado. En una casa próxima á la mezquita, ocultas entre unos sacos fueron halladas otras cinco moras.

Los soldados las respetan dándoles provisiones y agua.

—La estación de línea férrea ha quedado totalmente destruida por nuestros cañones, por ser sitio que servía de fortín á los insurrectos.

—El domingo se formaron dos convoyes, uno por la mañana para llevar agua y víveres á Taximan y otro por la tarde. El de por la mañana recogió cinco heridos que les hicieron en Taximán después que bajaron las columnas.

—El Regimiento de León tuvo tres heridos; á uno de ellos le entró la bala por la rodilla y le salió por el pie; se llama Gregorio Herberos. Al coronel del mismo Regimiento le mataron el caballo y pidió el de un ordenanza y siguió avanzando hasta tomar Taximán. Estos heridos lo fueron en el dicho monte.

—Cuando subían los de León por el monte Taximan se presentó un moro en actitud amenazadora. El teniente coronel Sr. Mayorga dijo: «Muchachos, al que lo mate le doy cinco pesetas». «Otras cinco mías» repitió el coronel del regimiento Sr. Santa Coloma.

Entonces se adelantó tres pasos el soldado de la segunda compañía del primer batallón Víctor Torrejón y del primer disparo lo dejó muerto; fué felicitado y puesto en la orden del Regimiento.

—El capitán segundo jefe del Parque móvil de Artillería recibió orden de marchar á Nador. Salió de Restinga á las dos de la madrugada y llegó á la una de la tarde, haciendo 46 kilómetros de recorrido por las playas de la boca y del Atalayón, sin haber visto un moro en su camino.

—El globo llegó hasta cerca de Nador y retrocedió, quedándose en la segunda caseta la noche del domingo.

—Las guarniciones del Atalayón y de Sidi-Ahmed, siguieron emocionadas las fases del combate, y cuando se hubo ocupado Nador llegó á tal punto, que muchos lloraban de alegría.

—Los soldados han encontrado ánforas, sacos y porción de artefactos indígenas, todo de escaso valor.

Los kabileños arramblaron con todo días antes.

En una casa solo fué hallado un magnífico reloj de pared.

Lo que si han dejado ha sido un ejército de gatos y perros.

Muchos de estos últimos han pasado á ser propiedad de los soldados.

En otras casas de las huertas, se encontraron trozos de los railes que en aquella parte tenía tendidos la compañía minera.

—Los paisanos que perdieron sus mercancías al abandonar Uad, se llaman Vicente Juan Cano y José Barrera, habiendo quedado sumidos en la mayor miseria.

#### La división Tovar

La madrugada del domingo recibió ordenes la división Tovar de trasladarse á Nador.

A las cinco de la mañana trasponí los límites, yendo en vanguardia dos batallones y una batería, adoptando las mismas disposiciones que si fuese á entrar en combate, pues creía que la división Orozco no había ocupado las Tetras de Nador.

Al principio, apoyó su flanco derecho en Sidi-Alí, y al descender quemó las casas.

Los soldados iban animados del mejor espíritu, deseosos de trabar combate.

Sin incidentes de ningún género llegó la columna á su destino.

Los Generales, Jefes, Oficiales y tropa de las dos divisiones, se felicitaron mutuamente con efusión por sus respectivos triunfos.

Seguidamente el General Tovar conferenció con el General Marina, recibiendo instrucciones para las operaciones del siguiente día.

## LA TOMA DE ZELUAM

### Preparativos

El domingo el General en Jefe circuló ordenes preparatorias para las operaciones que habían de realizarse al siguiente día.

Los batallones de Segorbe y de Madrid, una batería de montaña y una sección de la misma clase, quedaron en Nador perfeccionando las fortificaciones y poniéndose en contacto con Sidi-Amed-el-Hach.

El vivac del General Aguilera fué guarnecido por un batallón de Saboya; en Tangemert quedó otro de la división Tovar.

Todas las demás fuerzas de las divisiones Orozco y Tovar se concentraron vivaqueando en la llanura próxima á las huertas de Nador.

### La columna Tovar

Esta columna siguió el camino Nador-Zeluum, que pasa á dos kilómetros de las estribaciones orientales del Guragú.

El ala derecha la constituía la brigada Alfau, yendo en cabeza el batallón de Figueras, á cierta distancia de los dichos montes, para evitar el fuego enemigo. El ala izquierda estaba constituida por la brigada Morales, yendo en vanguardia el batallón de Chiclana.

Ambas brigadas marcharon magistralmente y además de su artillería llevaban la batería Schneider del grupo de campaña de Melilla.

Salió de Nador una hora más tarde que la columna Orozco, es decir, á las ocho y media.

A las nueve y media rompió el fuego el enemigo desde los montes conocidos por el nombre «Corazón de León».

El General en Jefe, en vista de su escaso número, ordenó que no se interrumpiese la marcha ni se contestase al fuego.

El batallón de Figueras ocupó las alturas que se encuentran á tres kilómetros de Zeluum, donde se veían algunos moros.

La caballería se replegó.

Pequeños grupos que hostilizaron la retaguardia fueron troteados, y la artillería les lanzó algunas granadas, bastando esto para dispersarlos.

Conforme se avanza, el terreno es más pedregoso y los guijarros mortifican los pies.

Al trasponer los montes de Beni-Bu-Ifrur se dá vista á la Alcazaba, y toda la columna varía á la derecha, dando frente á la cara Norte.

El teniente coronel ayudante del general Tovar, con los exploradores y una sección, avanza al galope hasta la misma puerta, y al llegar á ella da vivas á España y al rey, que contesta su escote.

Entre los batallones de Figueras y de Chiclana se establece un pugilato por desear ser el primero en ocuparla; pero nadie rebasa los umbrales de la puerta, para que quepa ese honor al general Tovar.

Antes los ingenieros reconocen la entrada, por si el enemigo hubiese preparado minas.

Cuando llega el general Tovar se iza la bandera, presentando las tropas las armas. Es un momento solemne. Los vivas struenan el espacio.

Mientras tanto, el enemigo, desde los montes de la derecha, hace algunos disparos, que son contestados por la arti-



Hería, con lo que cesa el fuego. Era la una de la tarde.

#### Columna Orozco

Se puso en marcha á las siete y media sin impedimento, que iba toda con la columna Tovar, para que pudiese marchar con mejor desembarazo, pues tenía que recorrer mayor camino y resistir el ataque de la Caballería enemiga. Siguió las márgenes de Mar-Chica dejando á su flanco derecho Tangemert.

El General Marina acompañó á esta fuerza y en la dicha posición desmontó, siguiendo atentamente el desarrollo de las operaciones hasta que llegó á su altura la columna Tovar á la cual se incorporó después.

El camino recorrido fué en gran parte el que en sentido inverso recorrió el pasado sábado cuando la toma de Nador.

Suponíase que al atravesar el río Zeluám opondría el enemigo alguna resistencia, pero no fué así.

Después cañoneó el zoco del martes de Ulad Settut é incendió la casa de labor de Si-Mohamed Ab-Mezzián.

En el zoco encontró señales de haber enterrado recientemente veinte muertos. Fueron sin duda los que á la harka causó el bombardeo del sábado.

A las alturas del zoco llevó á cabo de modo magistral un amplio movimiento envolvente sin encontrar resistencia.

Los kabileños de Beni-Ukrii, Ulad-Settut y Beni-Bu-Yagi, que tantos días acompañaron allí, habían desaparecido.

Cuando la vanguardia de ésta columna hacía su entrada por el Sur acababa de ocupar Zeluám la columna Tovar.

El coronel Jordana acompañaba á la división Orozco.

Al unirse las dos columnas el entusiasmo fué delirante.

#### En Zeluám

Se estableció una estación óptica que comunica con Restinga y con el Atalayón.

El General Marina pernoctó en las ruinas de lo que fué morada de Maley Mahamed.

Parte de la fuerza vivaqueó dentro y parte fuera convenientemente atrinchada.

El agua del río puede beberse y produjo alegría en las tropas ver agua corriente.

La harka debe estar muy quebrantada á juzgar por la escasa resistencia que opuso al avance.

El espíritu de las tropas no puede ser más elevado. Los reiterados triunfos y el magistral desarrollo del plan de operaciones produce esos efectos.

Nuestra completa enhorabuena al General Marina y á las divisiones Orozco y Tovar.

#### La noticia en Melilla

Con rapidez se divulgó la grata noticia provocando indescriptible entusiasmo.

Si la toma de Nador era cosa que todos anhelábamos, la de Zeluám era esperada con ansiedad.

#### La noticia en Madrid

Nuestro activo corresponsal nos dice en la conferencia de anoche, que por falta de espacio no podemos insertar:

«La noticia de la toma de Zeluám, dada por los periódicos de la noche, ha producido júbilo enorme en todo Madrid.»

Nunca ocasión tan propicia para repetir con todo el vigor y entusiasmo de nuestras almas españolas los patrióticos vivas que el ejército victorioso dió ayer á las puertas de la Alcazaba.

#### OTRAS NOTICIAS

##### Elogios

Es muy elogiado el proceder del armador del vapor «Cabo Páez», á bordo del cual marcharon á Málaga, en la noche del domingo, cincuenta y cinco enfermos y heridos convalecientes.

El Sr. Oano, representante de la Agencia de Transportes del Sr. Cabo, no solo aumentó el personal de camareros para la eficaz asistencia de los enfermos, sino que dispuso que las mejores dependencias del buque se reservasen para el transporte de aquellos.

Con el mismo objeto llevó á bordo algunas botellas de vino generoso, y en

la cocina se condimentaron excelentes caldos que se repartieron con profusión entre los pacientes, contribuyendo en gran parte á amaiorar las molestias del viaje.

Poco antes de zarpar el «Cabo Páez», visitó á los heridos el general Gobernador, señor Arizón, prodigándoles sus afectos.

Al abandonar el buque felicitó á sus armadores por las atenciones de que hacían objeto á los heridos de la campaña.

#### Vuelco

La lancha de vapor «Europa», montada sobre unas vagonetas para ser transportada á la bocana, volcó ayer frente á la rampa de la Marina, cuando iba á procederse á su traslado.

Dos obreros de los que tomaban parte en la difícil maniobra, resultaron ligeramente contusionados.

## OBJETOS PARA CAMPAÑA

Malpartida Hermanos, S. en C.

Camas, cubiertos, vasos de aluminio, platos, filtros para agua, cantimploras, maquinillas para café, estuches necesarios, utensilios de porcelana é infinidad de artículos para campaña.

Trajes de campaña confeccionados, tela para ellos, impermeables Cristián, camisas, calzoncillos, camisetas, calcetines, pañuelos de seda y algodón y las últimas novedades en tejidos de todas clases; quincalla, paquetería, bisutería, perfumería, objetos para regalos y muebles de todas clases.

Hay que visitar el gran «Bazar El Regulador» para convencerse de sus grandes existencias y precios módicos.

### Barrio Reina Victoria

## AVISO

Se vende una estantería completa con mostrador de tablero nogal y un aparador con cristal de una sola pieza de grandes dimensiones, perteneciente al antiguo Establecimiento de Don David J. Melul, situado calle San Miguel número 26.

Informarán, Bazar Reina Victoria General Chacel 1.

## La Sanluqueña

y Sucursal de la misma, Barrio de Triana, frente á la Plaza de Toros

Viveres al por mayor y menor

Único depósito de la cerveza **CRUZ DEL CAMPO**

Manzanillas finas de Sanlúcar, Vinos Rioja, Aceitunas sevillanas, Jamones, Chorizos, Quesos y conservas de todas clases

NOTICIAS

#### Pagos

Hoy, mañana y pasado serán abonadas las nóminas de los empleados y obreros dependientes de la Junta de Arbitrios.

#### Movimiento de buques

Ayer fondearon en la rada los vapores «Cabo San Sebastián», «Maluya» y «Algerie».

Por la noche zarparon el primero para Málaga, el segundo para Tánger y el tercero para Orán.

#### Sucesos locales

En el arresto ingresaron varios moros, por querer apoderarse de lo que no era suyo.

Fué detenido un paisano que en riña hirió á su contricante.

Igual suerte le cupo á otro individuo que en estado de embriaguez promovió escándalo.

#### Misas

En la iglesia parroquial se dirán hoy misas en sufragio del alma de la señora doña Angela Diaz Lucas.

—E día 30 se dirán también misas de nueve á diez en la iglesia parroquial por el señor don José R. Climen, padre político del comandante de Melilla don Juan Moris

Las respectivas familias ruegan á sus amigos asistan á tan piadosos actos.

# Telegramas

## NOTICIAS VARIAS

### Resumen de noticias

El exceso de original de actualidad nos obliga á extractar los extensos despachos de nuestro servicio telegráfico.

—El «Diario Oficial» del ministerio de la Guerra dispone:

Destinando á mandar en comisión el Batallón Cazadores de Tarifa al teniente coronel D. Manuel Muñoz.

Destinando del Batallón Cazadores de Llerena al capitán D. Rafael Valenzuela al de Talavera núm. 18.

Al capitán D. Manuel Garcia Llano del Regimiento de Melilla á Cazadores de Talavera.

Al teniente D. Juan del Real Rodríguez, del Regimiento de Africa al Batallón Cazadores de Tarifa.

Al teniente D. Antonio Sánchez Riaño, del Regimiento Melilla al Batallón de Tarifa.

Destinando á la Comandancia de Artillería, en concepto de agregados, á los sargentos Terol, Santacana, Benitez y Gimenez.

Al médico 1.º D. Gregorio Ruiz Sánchez se le destina en plantilla al Hospital Militar de Carabanchel continuando en comisión en Melilla.

El general Weyler ha sido interrogado por persona de su intimidad sobre las actuales circunstancias y ha manifestado que él nunca fué disidente con nadie, que jamás se sublevó y que como político obedecerá siempre los mandatos de su partido y como militar respetará y cumplirá las órdenes de su Rey. Considera dicho personaje apremiantísima la situación. Últimamente dijo:—A mis jefes les toca resolver; á mi, obedecer.

La «Gaceta» publica R. O. autorizando al Estado para alquilar los hilos telegráficos entre España y Francia á los periódicos que lo soliciten.

Real decreto disponiendo que las condiciones de fiscales, tenientes fiscales y magistrados que determina el artículo 50 de la ley de 27 de Febrero de 1908, refiérase también á los funcionarios del cuerpo Jurídico militar que sean de igual categoría.

Idem anunciando la vacante de una plaza pensionada por la Academia, en Roma correspondiente á la clase de historia.

En Sevilla falleció el soldado Miguel Ferrer que se hallaba en el Hospital, herido en Melilla; otros dos compañeros suyos se hallan gravísimos.

Ha salido de Las Palmas (Canarias) el destroyer «Terror» con rumbo á las costas de Marruecos.

Varios diputados de la izquierda catalanista visitaron al Sr. Maura para pedirle consienta el funcionamiento de las escuelas laicas; no extraña á los de la derecha su opinión, pero si debe considerarse el carácter de solidarios que ostentan y creen seria oportuno y conveniente para los solidarios de la derecha si creyesen forzados á aceptar lo que piden las izquierdas, dicen aquellos sería necesario que fuesen disipadas sus dudas; pero quien tiene autoridad para ello?

En Toledo se celebró una función á beneficio de los heridos en Melilla.

Asistieron todas las autoridades. Fué un éxito enorme. Lucrecia Arana cantó en todas las obras, y tuvo que repetir «Chateaux Margaux» y varias jotas. Hoy se repetirá la fiesta.

Ayer mañana despacharon con Su Majestad el presidente del Consejo y el ministro de Gracia y Justicia.

A las cuatro de la tarde se reunieron los ministros en Consejo en el domicilio del Sr. Maura.

Hoy llegará á Madrid toda la corte.

El nuevo jefe de policía nombrado para Barcelona cumplimentó á S. M. el rey.

## Restaurant «El Recreo»

Se ha hecho cargo de este acreditado establecimiento el conocido industrial D. José Márquez Campos, el cual ha introducido importantes mejoras en beneficio del público.

La cocina, francesa y española, á cargo de un acreditado maestro, no deja nada que envidiar á las mejores de esta plaza.

Precios económicos.—Se sirve á domicilio.

## HOTEL DE FRANCE

MADAME TORRES

Barrio de la Reina Victoria

Frente al Parque

Precios convencionales. On parle français.

## Gran Café-Restaurant Universal

Desde hoy queda abierto al público el restaurant de esta casa. Se sirven almuerzos y comidas desde 2'50. Se admiten abonos desde 4 pesetas diarias. Cocina francesa y española. On parle français. English spoken.

## Bazar Reina Victoria

DAVID J. MELUL

Completo y variado surtido en géneros de todas clases, perfumería de las mejores marcas, encajes, bordados y cintas. Juguetes y caprichos para regalos, paquetería, bisutería y quincalla.

## Sombreros y gorras

Gusates de todas clases.—Loza, cristal y utensilios de cocina.

Efectos militares para nuevos uniformes

Muebles de Viena y del país.

## Sastrosía civil y militar

Objetos de fotografía, filtros de campaña, camas de campaña y termos.

Precios sin competencia.

Calle del General Chacel núm. 1

y Carretera del Buen Acuerdo, 2

## DE LON

a acaba de recibir un gran surtido en calzado de todas clases la acreditada zapatería

La Moda

recientemente trasladada al nuevo BARRIO DE REINA VICTORIA

Calzado de fabricación esmerada á precios económicos.—Elegante calzado á la medida.—Gran surtido en zapatitos para niños.

Antes de comprar calzado, visitar

«La Moda», de MIGUEL ALCARAZ

## Datos para la historia de Melilla

por

Gabriel de Morales

COMANDANTE DE ESTADO MAYOR

Se vende en esta Administración al precio de 12'50 pesetas ejemplar.



# AGENCIA

MÁLAGA

Despachos de Aduana  
 Consignaciones de buques y Transportes combinados  
 desde domicilio Barcelona á Muelle Melilla  
 Para más informes: Joaquín Cabo, Lorenzo Cendra, 8, Málaga



# C A B O

MELILLA

Servicio combinado por el vapor "Cabo Páez,"  
 desde Muelle Málaga al de Melilla  
**DOS SALIDAS SEMANALES**  
 Precios y condiciones ventajosas  
 NOTA.—Esta casa dispone de medios para el desembarque y desaliño de las mercancías que por su mediación se transportan.

## Santa Bárbara

Academia Preparatoria para Carreras Civiles y Militares  
 DIRECTOR  
**Don Cándido Lobera**  
 Capitán de Artillería y Ex-Profesor de la Academia Regional Preparatoria de Sargentos de Melilla

PROFESORES: Don Juan Peña, Capitán de Artillería.—Don Carlos Sanchez Pastorido, Capitán de Artillería y Ex-Profesor de la Academia del Cuerpo.—Don Fermín Trujillo, Capitán de Artillería, Ex-Profesor de la Academia del Cuerpo.  
 Todos los profesores llevan largos años dedicados á la preparación para carreras militares.—En este centro de enseñanza, el más antiguo de los de su clase en Melilla, han obtenido siempre plaza más del 75 por 100 de los alumnos presentados en las convocatorias habidas desde 1898.  
 En la de 1900, obtuvo el número uno en Infantería. En 1902, el CUATRO en Ingenieros; en 1903, de NUEVE presentados obtuvieron plaza OCHO, uno de ellos el número CINCO en Infantería; en la de 1904, ingresaron SEIS, dos de ellos con los números CUATRO y CINCO en Administración Militar; en 1905, CINCO de SEIS presentados, uno el ONCE en Infantería; en la de 1906 obtuvieron plaza CUATRO de CINCO; en la de 1907 ingresaron los DOS presentados, 5 en la de 1908, de cuatro autorizados han ingresado DOS.  
 Dirección: Iglesia núm. 4

## SAN MANUEL

Fábrica de mosaicos hidráulicos, cemento armado y piedra artificial  
 Depósito de cementos y cal hidráulica de la sociedad J. A. R. de Lafargue  
**Manuel Amaya Ramirez**

Almacenes, Fábrica y Oficinas: CARLOS DE ARELLANO.—MELILLA

## SAN ANTONIO

Fábrica de Mosaicos Hidráulicos y Cemento Armado

Don Manuel Fernández Martín

Depósito de cemento de las mejores marcas conocidas.—Se hacen toda clase de encargos.—Precios económicos sin competencia.—Entrada libre.  
 Fábrica, Oficinas y Despacho: GRAN CAPITAN, núm. 9.—POLIGONO

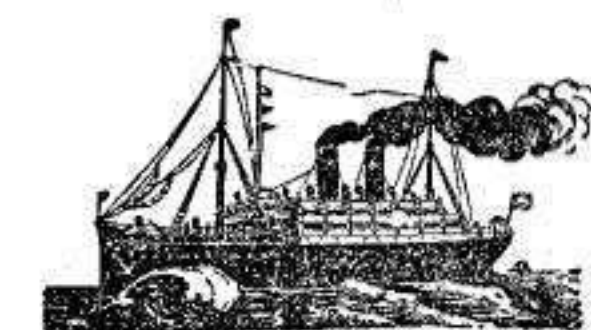
## Servizio italo-spagnuolo

GENOVA

Servicio rápido y regular entre Génova, Marsella, Melilla, Marruecos, Canarias y Portugal

SALIDAS FIJAS DE MARSELLA

Todos los días 5 de cada mes para Argel, Oran, Melilla, Gibraltar, Marruecos y Canarias.  
 Todos los días 18 de cada mes para Barcelona, Melilla, Ceuta, Cádiz y Lisboa.  
 Todos los días 28 de cada mes, para Oran, Melilla, Ceuta, Marruecos y Canarias.



Se admiten fletamentos a precios reducidos  
 Se dan facilidades en los transportes  
 Casa dedicada á la consignación y fletamento de vapores y veleros

## Agencia Samper

CASA COMISION \* DESPACHOS DE ADUANAS

Transportes combinados entre Málaga, Melilla y Menores de Africa.—Servicio especial desde domicilio Barcelona á Muelle Melilla via Málaga y directo por los vapores Velarde, Gabriel Rius y Cartagena á precios ventajosos.—Agente en dicha Plaza D. Sebastián Robirosa, Plaza Palacio, 2.—Consignación de mercancías para Melilla, de Valencia, Almería y demás puntos de España

Escritorios: Marina, Melilla.—Acera de la Parra, 1, Málaga

## Grandes Almacenes de Muebles

CASA FUNDADA EN 1879

Herederos de Juan Alonso

Santa María y Sánchez Pastor, 7 y 9 y Granada, 12 al 20

MÁLAGA

Construcción de toda clase de muebles y de todos estilos.—Instalaciones completas.—Comedores.—Despachos.—Dormitorios.—Estrados.—Gabinets.—Cortinajes.—Vajillas.—Lámparas.—Cristalería.

En Melilla pueden verse catálogos y precios  
**FRANCISCO VEGA**—General Margallo 13

## Economato Militar

Tazas con plato.	Una	0'90
Teteras.		2'60
Platos para tetera.		0'75
Bandeja para tostada.	Negro nevado.	1'75
Mantequeros.		2'10
Jarros para leche.		1'20
Azucareros.		2'00
Tazas con plato.		0'85
Teteras.		2'50
Platos para tetera.		0'35
Bandeja para tostada.	Bianco dorado.	0'90
Mantequeros.		2'00
Arros para leche.		1'45
Azucareros.		2'10
Vasos de cristal, grabados		0'50
» » china.		0'60
Tazas con plato, de china.		0'60
» » para desayuno.		0'80
Jarros de china, de base ancha.		1'15
» » tamaño grande.		1'50
» » mediano.		1'10
» » pequeño.		0'90

Con dulce de ciruela

## PASTILLAS BONALD

COLORO-BORO-SODICAS CON OCCAINA

De eficacia comprobada por los señores Médicos para combatir las enfermedades de la boca y de la garganta. Tos, ronquera, dolor, inflamaciones, picor, faras, ulceraciones, sequedad, granulaciones, afonía producida por causas periféricas, fetidez del aliento, etc. Las pastillas BONALD premiadas en varias Exposiciones científicas, tienen el privilegio de que sus fórmulas fueron las primeras que se conocieron de su clase en España y en el extranjero.

### Acanthea Virilis

Poliglicerofosfatada Bonald.—Medicamento antineurasténico y antidiabético. Tonifica y nutre los nervios, óseo muscular y nervioso y lleva á la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco del vino de Acanthea, 10 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce (antes Górguera) 17, Madrid. En Barcelona, Gignás, 5.

### Elixir antibacilar BONALD

— DE —

Thiocolcinamo-vandílico fosfoglicérico  
 Combate las enfermedades del pecho.

Tuberculosis incipiente, catarros bronconeumónicos, laringo-faríngeos infecciones gripales, palúdicas, etc.

PRECIO DEL FRASCO, 5 PTAS.